



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 647

Seduta del Sitzung vom

12/11/2013

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
DOTT. LUIGI SPAGNOLLI Sindaco / Bürgermeister	*		MAURO RANDI Assessore / Stadtrat	*	
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin	*	
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin	*		LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

DOTT. LUIGI SPAGNOLLI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

AGGIORNAMENTO DELLE FASCE REDDITUALI PER L'ASSEGNAZIONE DI ORTI COMUNALI - ALLEGATO "A" DEL "REGOLAMENTO PER LA GESTIONE DEGLI ORTI COMUNALI"

AKTUALISIERUNG DER FÜR DIE ZUWEISUNG DER SCHREBERGÄRTEN RELEVANTEN EINKOMMENSSTUFEN - ANHANG "A" DER "ORDNUNG FÜR DIE VERWALTUNG DER GEMEINDE-SCHREBERGÄRTEN"

Premesso che il Comune di Bolzano mette a disposizione degli anziani/e che ne facciano richiesta e che abbiano i requisiti, piccoli appezzamenti di terreno ad uso orto. Il 3% di questi terreni è destinato, indipendentemente dall'età, a persone disabili;

premessi che per la gestione degli orti, il Comune di Bolzano ha approvato con Deliberazione Consiliare n. 65 del 06.10.2009, prot. 85705, esecutiva dal 24.10.2009 il "Regolamento per la gestione degli orti comunali";

Premesso che tali orti vengono assegnati secondo una graduatoria predisposta in conformità dei criteri dell'allegato A) del presente Regolamento.

Tra i criteri elencati nell'allegato A) sono comprese anche varie fasce di reddito lordo del nucleo familiare, a cui viene assegnato rispettivamente al loro ammontare un punteggio.

Tale fasce di reddito devono essere biennialmente aggiornati dalla Giunta Comunale su proposta dell'Ufficio Patrimonio in base all'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (ISTAT);

constatato che dalla data di approvazione del Regolamento per la gestione degli orti comunali, non si è ancora provveduto all'aggiornamento dei redditi;

considerato che per il periodo dal novembre 2009 ad settembre 2013 l'Istituto Provinciale di Statistica ha certificato con nota prot. 56259 del 21.10.2013 che l'indice da applicare è del **10,4%**;

considerato che all'allegato "A", per la predisposizione della graduatoria, vengono attribuiti rispettivamente per:

reddito lordo inferiore ad €. 15.000,00 punti 7
reddito lordo inferiore ad €. 20.000,00 punti 5
reddito lordo inferiore ad €. 25.000,00 punti 4
reddito lordo inferiore ad €. 30.000,00 punti 3
reddito lordo inferiore ad €. 35.000,00 punti 2
reddito lordo inferiore ad €. 40.000,00 punti 1

visti i pareri di cui all'art.81 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L.;

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti**

Die Gemeinde Bozen stellt den Seniorinnen und Senioren, die den entsprechenden Antrag stellen und die Voraussetzungen erfüllen, kleine Grundstücke zur Verwendung als Schrebergärten zur Verfügung. 3% dieser Schrebergärten sind, unabhängig vom Alter, für Menschen mit Behinderung vorgesehen.

Für die Führung der Schrebergärten hat die Gemeinde Bozen mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 65 vom 06.10.2009, Prot. 85705, vollstreckbar am 24.10.2009, die "Ordnung für die Verwaltung der Gemeindegärten" genehmigt.

Die Schrebergärten werden gemäß einer Rangordnung vergeben, die in Übereinstimmung mit den Kriterien des Anhangs A) der genannten Ordnung erstellt wird.

Unter den im Anhang "A" angeführten Kriterien sind auch verschiedene Brutto-Einkommensstufen aufgezählt, für welche eine Punktezahle vergeben wird.

Genannte Einkommensstufen müssen vom Gemeindevorstand auf Vorschlag des Amtes für Vermögensgüter alle zwei Jahre dem Verbraucherpreisindex für Arbeiter- und Angestelltenfamilien (ISTAT-Index) angepasst werden.

Seit der Genehmigung der "Ordnung für die Verwaltung der Gemeindegärten" wurde noch keine Anpassung der Einkommensstufen vorgenommen.

Für den Zeitraum November 2009 bis September 2013 hat das Landesinstitut für Statistik mit Schreiben Prot. 56259 vom 21.10.2013 bestätigt, dass der anzuwendende Index **10,4%** beträgt.

Gemäß Anhang "A" werden nachstehende Punktezahlen für die Erstellung der Rangordnung zugeteilt:

Bruttoeinkommen unter € 15.000,00 Punkte 7
Bruttoeinkommen unter € 20.000,00 Punkte 5
Bruttoeinkommen unter € 25.000,00 Punkte 4
Bruttoeinkommen unter € 30.000,00 Punkte 3
Bruttoeinkommen unter € 35.000,00 Punkte 2
Bruttoeinkommen unter € 40.000,00 Punkte 1

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L.

**beschließt
der Stadtrat**

delibera

- 1) di aggiornare le fasce reddituali calcolate sui redditi lordi come previsto all'allegato "A" del "Regolamento per la gestione degli orti comunali" al tasso del 10,4% che saranno quindi alzate come segue:

da €. 15.000 ad €. 16.560,00.=
da €. 20.000 ad €. 22.080,00.=
da €. 25.000 ad €. 27.600,00.=
da €. 30.000 ad €. 33.120,00.=
da €. 35.000 ad €. 38.640,00.=
da €. 40.000 ad €. 44.160,00.=

- 2) di dare atto che la presente delibera non comporta impegni di spesa sul bilancio, né entrate;
- 3) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 7 membri della Giunta municipale.

einstimmig,

- 1) die Einkommensstufen, die aufgrund der Bruttoeinkommen gemäß Anhang "A" der "Ordnung für die Verwaltung der Gemeindeschrebergärten" berechnet werden, an den Satz von 10,4% anzupassen und folgendermaßen zu erhöhen:

von € 15.000 bis € 16.560,00.=
von € 20.000 bis € 22.080,00.=
von € 25.000 bis € 27.600,00.=
von € 30.000 bis € 33.120,00.=
von € 35.000 bis € 38.640,00.=
von € 40.000 bis € 44.160,00.=

- 2) Die Annahme dieses Beschlusses bedingt keine Ausgabenverpflichtungen oder Einnahmen im Haushaltsplan.
- 3) Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 7 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär

Il Presidente
Der Vorsitzende

F.to DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

F.to DOTT. LUIGI SPAGNOLLI

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 14/11/2013 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 14/11/2013 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 12/11/2013 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 12/11/2013 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden